

No. 18641

**UNITED STATES OF AMERICA
and
VENEZUELA**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning
criminal investigations: procedures for mutual assist-
ance in connection with matters relating to the
McDonnell Douglas Corporation. Washington, 6 and
8 December 1978**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 18 April 1980.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
VENEZUELA**

**Échange de lettres constituant un accord relatif aux enquêtes
pénales : modalités d'assistance mutuelle dans l'affaire
mettant en cause la McDonnell Douglas Corporation.
Washington, 6 et 8 décembre 1978**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 18 avril 1980.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
 BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA CONCERNING CRIMINAL INVESTIGATIONS: PROCEDURES FOR MUTUAL ASSISTANCE IN CONNECTION WITH MATTERS RELATING TO THE McDONNELL DOUGLAS CORPORATION

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

EMBAJADA DE VENEZUELA²
 WASHINGTON, D.C.

EMBAJADA DE VENEZUELA
 WASHINGTON, D.C.

December 6, 1978

6 de diciembre de 1978

No. 1942/N-3

Nº 1942/N-3

Dear Mr. Keeney:

Apreciado señor Keeney:

I have the honor to refer to the Procedures for Mutual Assistance in the Administration of Justice in connection with the Boeing Company signed in Washington on May 31, 1977, between the Ministry of Justice of the Republic of Venezuela and the Department of Justice of the United States of America.³ The Ministry of Justice of the Republic of Venezuela requests that the operation of the aforementioned agreement be extended by an exchange of letters between the parties to include alleged illicit activities by the McDonald & Douglas Corporation in relation with sales of aircrafts to Venezuela.

Tengo el honor de referirme al Acuerdo sobre Procedimientos de Asistencia Mutua en la Administración de Justicia en relación al asunto de la compañía « Boeing » firmado en Washington el 31 de mayo de 1977 entre el Ministerio de Justicia de la República de Venezuela y el Departamento de Justicia de los Estados Unidos de América. El Ministerio de Justicia de la República de Venezuela solicita que el antes mencionado acuerdo sea extendido mediante un cambio de cartas entre ambas partes para incluir las actividades presuntamente ilícitas de la compañía « McDonald & Douglas » relacionadas con ventas de aviones a Venezuela.

The Ministry of Justice of the Republic of Venezuela undertakes to exchange information relating to McDonald & Douglas Corporation under the same

El Ministerio de Justicia de la República de Venezuela se compromete a un intercambio de información relacionado con la compañía « McDonald & Douglas », según los mismos términos y

¹ Came into force on 8 December 1978, the date of the letter in reply.

² Embassy of Venezuela.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1085, p. 157.

terms and conditions as those contained in the aforementioned agreement.

Please accept the assurances of my highest considerations.

On behalf of the Ministry of Justice of the Republic of Venezuela:

[Signed]

IGNACIO IRIBARREN BORGES
Ambassador

Mr. John C. Keeney
Deputy Attorney General
Department of Justice
Washington, D.C.

condiciones señalados en el acuerdo antes mencionado.

Atentamente,

Por el Ministerio de Justicia de la República de Venezuela:

[Signed — Signé]

IGNACIO IRIBARREN BORGES
Embajador

Señor John C. Keeney
Deputy Attorney General
Department of Justice
Washington, D.C.

II

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
ASSISTANT ATTORNEY GENERAL
CRIMINAL DIVISION
WASHINGTON, D.C.

December 8, 1978

Dear Mr. Ambassador:

This is in response to your letter of December 6, 1978, referring to the Agreement of May 31, 1977, between the Ministry of Justice of the Republic of Venezuela and this Department with respect to the activities of the Boeing Company in your country. In your letter you advised that your Ministry of Justice requests that the above Agreement be extended by an exchange of letters so as to include alleged illicit activities by the McDonnell Douglas Corporation in connection with sales activities in Venezuela.

This letter of reply concerning the proposed extension of the Agreement of May 31, 1977, so as to include the activities of the McDonnell Douglas Corporation, as requested in your above-mentioned letter of December 6, 1978, constitutes an Agreement between the Ministry of Justice of the Republic of Venezuela and the Department of Justice of the United States effective this date.

Please accept assurances of my highest consideration.

Sincerely,

[Signed]

PHILIP B. HEYMANN
Assistant Attorney General
Criminal Division

His Excellency Ignacio Iribarren Borges
Ambassador of Venezuela
Embassy of Venezuela
Washington, D.C.